Сембе масторонь пролетариятне, пуромода марс!



КОМСОМОЛОНЬ ВАЙГЯЛЬ

ЛИСЕНДИ VIII-це КИЗОСЬ

ВЛКСМ-нь Мордовскяй обкомть и Саранскяйнь горкомть газетасна.

Адрессь: г. Саранск, Советская ул., Дом печати, телефон № 1—60.

ПИТНЕЦ 5 тр.

ФЕВРАЛЬТЬ 27-ЦЕ ШИСТОНЗА 1940 КИЗОНЯ

24 № (1676)

ЛИСЕНДИ КОВТИ 12-ксть.

Мордовскяй АССР-нь Верховнай Советть Юбилейнай Сессияц

Моску, Кремль

Сталин ялгати

Кельгома **Иосиф Виссарионович!** Мордовскяй Автономнай Советскяй Социалистическяй Республикать вете кизонь топодема шистонза Мордовскяй АССР-нь Верховнай Советть юбилейнай Сессияц, мордовскяй сембе народть лемста кучси Тейть, Лениньнь тевонц великай продолжателенцты, минь вожденьконди, учителеньконди и друганьконди пламеннай большевистскяй привет.

Минь странасонк йотафтф эряфс человечествать инь йоню ломаненьзон мечтасна—основнойста строяф коммунизмать васенце фазац—социализмась. Социализмать великай победац законодательна кемокстаф Сталинскяй Конституцияса.

Цебярь и радостна эрямс Сталинскяй Конституциять шивалдонц ала!

Тянь пяк цебярьста марясазь Мордовиянь трудящайхне, сяс мес мордовскяй народсь оцязоронь пингть ульсь бесправнай и кафтонь крда угнетеннай народкс. Тяни, Октябрьскяй революцияда меле, ленинско-сталинскяй национальнай политикать эряфс йотафтоманц вельде, Советскяй Мордовиянь трудящайхне, получамок государственнай существования, Лениньнь—Сталинонь партияснон руководстванц и Тонь, Сталин ялгась, эрь шинь лездомацень вельде, сумели кеподемс социалистическяй стройть цветущай вершинанзонды, ули синцень Конституциясна — Сталинскяй Конституциять детищац. Оцязоронь пингть мордовскяй народсь коламовок государственностень колга не мог арьсемска. Царизмась толса и меча машфнезе национальнай всякай инь аф оцю самосознаниять. „Мордва" вальсь ульсь сюцемань обиднай валкс.

Мордовскяй народть аф кирдемшка стака, шобда эряфоц юмась прокс.

Свободнай творческяй трудса, Сталинскяй Конституциять шивалдонц ала, Лениньнь—Сталинонь партияснон перьф сплочённайста, мордовскяй народсь сатсь оцю успехт республикать хозяйственнай и культурнай эряфсонза и советскяй сембе народть мархта марса увереннайста моли коммунизмать победанцты.

Революцияда ингольдень Мордовияса ашель промышленность. Тяни, сталинскяй пятилеткань кизотнень пингста, тифт промышленнай 49 од предприятия.

Минь социалистическяй промышленностеньконь касоманц мархта марса касыхть и передовой рабочайнь, стахановецонь, трудонь социалистическяй методонь новатороньь од кадраньке.

Велень хозяйстваса, народонь вракнень каршес вии и беспощаднай тюремаса, Лениньнь—Сталинонь великай партияснон руководстванц ала и лична Тонь, родной Сталин ялгась, руководстванц ала окончательна кемокстась колхознай стройсь.

Колхознай паксятнень лангса, шуфтонь сокатнень вастс, работайхть 2.911 трактор. Республикаса лувондови 702 комбайна, 819 автомашина, 724 сложнай молотилка и велень хозяйствань тьожятть лия машинат и орудият.

Советскяй властень кизотнень пингста велень хозяйстваса касть замечательнай ломатть, эсь тевонь мастерхт—трактористт, комбайнерхт, агрономт, бригадирхт и велень хозяйствань лама лия передовикт.

Нят велень хозяйстваса од ломатть, конат шачсть велеса коренной экономическяй и социальнай изменениятнень вельде и конат касcть Лениньнь—Сталинонь партияснон руководстванц и непосредственна Тонь, дорогой **Иосиф Виссарионович**, лездомацень вельде.

Революцияда ингольдень Мордовияса ульсть аньцек начальнай школат, ашель фкявок ВУЗ и техникум, ашель мордовскяй национальнай печать. Мордовскяй населениять 90 процентоц ульсь аф грамотнай, но сянкса ульсь сядот монастырьхть, церькафт и мечетть.

Ленинско-сталинскяй национальнай политикать эряфс йотафтоманц вельде, сталинскяй пятилеткатнень победаснон вельде келиста вишкомсь культурнай строительствась.

Тяниень пингть Мордовияса улихть 3 вуст, 19 техникум, 1.283 начальнай, неполнай средняй и средняй школа, конатнень эса тонафнихть трудящайнь 207,3 тьожянь идь. Нолявихть 5 журналхт, 6 республиканскяй и 30 районнай газета.

Марксонь — Энгельсонь — Лениннонь—Сталинонь гениальнай трудснон, „ВКП(б)-ть историянц краткай курсонц" тонафнесазь Мордовиянь кемотть тьожятть трудящай.

Сембе ня успехне кореннойста полафтозь трудящайнь кели массатнень материальнай положенияснон. Навсегда машфтф безработицась, нищетась, вачашись и бескультурьясь. Ошнень и велетнень эса, социалистическяй фабрикатнень и заводтнень эса, колхоснень эса—сембе вастова „эрямс арась сяда цебярь, эрямс арась сяда весяла". Социализмать ня победанза нинге сяда пяк сплотили Лениньнь—Сталинонь партияснон перьф Мордовиянь рабочайхнень, крестьяттнень и интеллигенциять.

Мордовскяй народсь заверяет Тонь, родной **Иосиф Виссарионович**, што сяда тов саттама нинге сяда оцю победат социалистическяй строительствань сембе участкатнень эса.

Мяляфтомок Тонь, **Сталин** ялгась, указаниятнень капиталистическяй окружениять колга, мордовскяй народсь, кода и сембе советскяй народсь, кемокснемок СССР-ть обороноспособностенц, фалу ульсь и ляткшни мобилизационнай готовностьса и любой минутаста анок молемс эсь прекраснай, цветущай родинанц аралама капиталистическяй нападениять эзда. Минь карматама эрь шиня касфнемонза революционнай бдительностть и беспощадна машфнемост враждебнай охвостьять ляткссонзон—иностраннай разведкатнень троцкистско-бухаринскяй и буржуазно-националистическяй агентснон.

Минь нинге сяда пяк карматама кемокснемонза народтнень дружбаснон, мяляфтомок, што „мзярс ули тя дружбась, минь странальконь народонза кармайхть улема свободнайхть и непобедимайхть".

Марнек большевистскяй энергияса и самоотверженностьса минь нинге сяда вииста и келиста вишкоптьсаськ социалистическяй соревнованиять и стахановскяй движениять Колмоце Пятилеткань грандиознай задачатнень пяшкодемаснон инкса, партиять XVIII с'ездсонза тонь историческяй указаниятнень пяшкодемаснон инкса.

Шумбра улеза многомиллионнай Советскяй Союзть народонзон великай сталинскяй дружбасна!

Шумбра улеза Лениньнь—Сталинонь великай партиясна, социализмать победанзон вождьсна и организаторсна!

Шумбра улеза Сталинскяй Конституциясь и сонь творецоц великай вождьсь, учительсь и другсь родной **Сталиньць!**

Мордовскяй АССР-нь Верховнай Советть Юбилейнай Сессиянц заседаниянц колга

информационнай сообщения

Февральть 25-це шистонза 12 частса МАССР-нь Верховнай Советть заседаниянь оцю залсонза панжевсь Мордовскяй АССР-нь Верховнай Советть юбилейнай Сессияц, конац посвященай Мордовскяй Автономнай областть образованиянц шистонза сявомок 10 кизонь топодеманцты и Мордовскяй Автономнай Советскяй Социалистическяй республикать организовандаманц шистонза сявомок 5 кизонь топодеманцты.

Сессиять панжезе Мордовскяй АССР-нь Верховнай Советть председателец депутатсь В. П. Петушков.

Депутатть Титовть предложениянц коряс юбилейнай Сессиять работанц вятема 50 ломаньцта кочкаф президиум.

Президиумть составса—Туркменскяй ССР-нь, Удмуртскяй АССР-нь, Марийскяй АССР-нь, Северо-Осетинскяй АССР-нь, Чувашскяй АССР-нь, Башкирскяй АССР-нь и Татарскяй АССР-нь братскяй республикатнень представительсна.

Депутатсь Смирнов макссь предложения Сессияв почетнай президиумонь кочкамать колга.

Бурнай аплодисмент ала почетнай президиуму кочкафт **Сталин** ялгась, Советскяй Правительствать главац **Молотов** ялгась, **Ворошилов, Калинин, Л. М. Каганович, Андреев, Жданов, Микоян, Хрущев, Берия, Шверник, Маленков и Димитров ялгатне.**

В. П. Петушков ялгась азондозе юбилейнай Сессиять шинь порядканц.

Верховнай Советсь единогласна кемокстась тяфтама шинь порядка:

1. Мордовскяй АССР-ть пятилетиянц и Мордовскяй Автономнай областть организовандаманц десятилетиянц колга доклад.

Сессиясь кулхцондозе Мордовскяй АССР-нь Народнай Комиссаронь Советть председателенц депутатть В. В. Верендякин ялгать докладонц „Мордовскяй АССР-ть пятилетиянц и Мордовскяй Автономнай областть организовандаманц десятилетиянц колга".

Докладсь ульсь тиф мордовскяй и русскяй кяльса.

Юбилейнай Сессиясь кучсь приветствият Сталин ялгати, Молотов и Ворошилов ялгатненди.

Тянь мархта Мордовскяй АССР-нь Верховнай Советть юбилейнай Сессиянц васень заседаниянц сьолговсь.

ЛЕНИНГРАДСКЯЙ ВОЕННАЙ ОКРУГТЬ ШТАБОНЦ ОПЕРСВОДКАЦ

Февральть 25-це шистонза Карельскяй перешейкаса минь частеньке шиньберьф, тюремок противникть вийнзон каршес, занясть 28 оборонительнай укрепленнай пунктонзон, синь лувксcост 8 железобетоннай артиллерийскяй сооруженият. Противникcь ламоксть йорась тиемс минь частеньконь каршес контратака, но ня попыткатне ульсть машфтфт противникть ширде оцю имафкс мархта.

Фронтть лия участкаванза мезевок существеннай ашель.

Минь авиациянне лама районга тись противникть войсканзон лангс успешнай бомбардировка. Воздушнай бойхнень пингста прафтфт противникть 10 самолетонза.

Тейть, великай вождь, Сталин ялганьке, минь роднойньке—кельгом аляньке!

Тейть, великай вождть, кельгом аляньке,
Седи вакстонне кучсаськ валонькоyь.
Кепотьф мяль мархта сёрма тяшттяма,
Сянди, кие макссь вольнай эряма.
Минь народоньке—мокшет да эрзят,
Эрятама минь, кода родной братт,
Пяк и дружнайста, фкя-фкянь апак кадт,
Панчфу кужеса панчфнень ёткса касфт.
Шобда эряфста валдти таргамасть
И родной алякс вяри касфтомасть.
Яла тонафтсайть сембонь шиста-шис,
Сяс минь лисеме валда, кели кис.
Вай, Мордовиясь панжи шить и веть,
Тянь, Великай вождь, азсаськ тяни тейть.

* * *

Мярьгат, маха панчф минь Мордовиясь,
Марлю садкс сон кассь, кассь и вииясь.
Тёзерсь аф инжикс паксязонк сувась,
Сон и мушксь—парьхцись занясть оцю вастт.
Пижет, пяк оцюфт тяни виреньке.
Моряда келихть тяни паксяньке.
Ламода лама минь жуватадонк,
Моданьконь лангса оцю сад касы,
Оцю садть эса лама марь шачи.
Оцю садть эса киет эряйхне?
Тя—колхозникне, минь мокша-эрзятне.
Эрятама минь пяк счастливайста
Козя масторса, вай прокс дивнайста,
Кие максозе дивнай эрямать?
Кие касфтозе вечна панжи садть?.
Срхкафтсь од пинге Ленин вожденьке,
И од прават макссь Сталин аляньке.
Тапазь, машфтозь синь козятнень властьснон,
Конань мяляфтсаськ пяк кунардонь онкс,
И трудящаень тисть од эряма,
Садса нароттне кармасть эряма.
Панжи оцю садсь колмокстъ кизоти,
Вай, пяк радовай шити, пиземти.
Колмокстъ кенерихть кизос маренза,
Сембе масторть перьф туфт коряненза,
Менельть келес туфт сонь тарадонза.
Кда кельме прай, сон аф тапави;
Пси варматнеди сон аф кастяви.
Чуднай садть эса минь народоньке;
Тя пяк мази садсь—минь масторонькe.
Сяс мокшэрзятне Ленинонь кельгсазь,
Мудрай Сталинть сяс алякс синь лувсазь.
Тячи сембе сяс мази морхт морайхть,
Минь учительти сембе преданнайхть.

* * *

Привет Сталинти мокша-эрзятне
Юбилей шистост кучихть искреннай.
Иомла народностсь—мокша-эрзятне
Братскяй семьяса тиихть од эряф.
Ох, пяк шобдаста эрясть инголи,
Вирьге панцефтольхть ташта пингова.
Паршить кяшендезь пине баярда.
Кудснон пякснекшнезь злодей мурзада.
Сембе эряфсна ётнесь эвотьфста
Исть ётне ветне парста ваймафста.
Синь сёра видельхть—сьороть тапалезь,
Эрзят вирь керольхть—вирьснон нельголезь,
Мокшет калхт кундальхть—калснон сявондезь.
Кинди пенияндамс тя нельгоманкса?
Кинди жаловамс тя разбоенкса?
Азсак баярти, баярсь—локшеса,
Молят мурзати, мурзась—розгаса,
Меле мокшетне вирева срадондсть,
Меле эрзятне видефснон кадондсть.
Кяшендсть лоткова, кяшендсть виртъ эса,
Кяжень пандома арьсесть келесост.

* * *

Лама буряда, лама вармада
Мастор ланганок пингста пингс увнась,
Матрась нужашись минне эсонок.
Кевдонга стака тейнек ульсь эряфсь.
Изь ётне фкя ве сельмеведьфтома.
Нужань няемась улендсь пефтома.
Сембе нароттнень тапась оцязорсь,
Оцязорти лездсть попне, баярхне,
Лама народста веронь нозыхне.
Паньцть мокшэрзятнень кельме веттненди
Крга видева,—шуди ляйхненди,
Попне хрест мархта велькссост урондыхть
Христианкс эсост тяфта тиендихть.
Коса ба народсь афоль аварде.
Трудяй ломаттне афольхть пичеде!
Туста вирхневок лажнасть сяшкава,
Сельмеведьта, вай, пяшксельхть ляйхневок,
Сяда пяк муцявсть эста аватне,
Ломанькс ашезь лув эстонь праватне.
Эста кинь аньцек ашезь обижа,
Шумбра ломанцель—арсесь ловажакс.
Эрят стадонга эхярь ашуста.
Лангозт кудняце веляма лангса.
Щамце-карямце панкстонга панксу.
Сязихть седицень тонне иднятне,
Ярхцамс кши вешихть вача лефкскятне.
Сяпи марштть эзда тон пидят кшиня,
Тя кшить нилендемс каят лофцоня.
Вдрук тон марят стук-панжевсь кеншкяце.
Шуфтомсть кяднятне, прась тонь куцюце:
Баярть ширде састь оброк сявома
Тонь пря понада ускихть моркш вакссга.
Сявозь тракскяцень—тяка тряйняцень.
Шава калдазса сувихть варматне,
Кудса сувихть тонь вача иднятне.
Моротневок сяс пичедезь моравсть,
Ризфу, стака шись синь эсост корхтавсь.
Мокша-эрзятне горяснон азондсть,
Моронь морамста сельмеветть прафнесть.
„Мес пяк аварди родной мирсь, масторсь?
Мес радной народсь кирди оцю кор?
Масторсь аварди злодей баярда,
Оцю кор кирди пине азорда.
Сявозь кядьстонок минне паксянькоyь,
Нельгозь кядьстонок минь луганекоyь.
Тяни мезьса трямс семиянекоyь?
Мезьса андсайнек минь жуватанькоyь?
Аньцек моротне парос исть лезда.
Иземазь лифне минь нужать эзда.
Эста кармаме виень прдама,
Эста кармаме лиякс морама.
„Мес шта валда шись пяк ни сюнергодсь,
Вию вармада вирське зоракадсь,
Прясна шерьхкозевсть шуфтнень вирeса?
Злодей баярсь вов аши паксяса.
Кодак няезе мокшень паксянять,
Ровнай паксянять, пиже луганять,
Арьсесь эстейнза сявомс тя модать.
Мокшетнень кядьста нельгомс тя паксять.
Вийхца сявондезь сембе паршихнень,
Кудста йорялезь иттнень, атятнень,
Эста алятнень острокс пякснелезь,
А од ломаттнень солдаткс наралезь.
Тянкса кеподсь кядь богатырсь Кузьма,
И народсь кармась тейнза лездома.
Мокша-эрзятнень думондась Кузьмась
Баяр кядь алда валда шись таргамс,
Машфтомс думондась злодей баярхнень,
Тейст лездыхнень-попнень пинетнень.
Арьсесь сон тиемс трудяень мастор,
Коса ба улель вольна и простор.
Аньцек сонь виец ульсь аф пяк лама,
Рознандаф народсь изь машт сяськома.
Ся пингста ашель Ленин аляньке,
Ся пингста ашель Сталин—вятиньке.

* * *

Иван Болотниковсь кеподсь народста,
Сон минь еткозонк оцю орелкс лийсь,
И народть эзда кочкась оцю вий,
Машфтомс оцязорть, эряф тиемс од,
Баярхнень кядьста воляшить сявомс,
Пине мурзатнень модаснон явомс.
Марязь тя кулять—кеподсть эрзятне,
Сяка пингова кеподсть мокшетне.
Болотниковти хадакт эста кучсть
И сонь эздонза оцю вал синь учсть.
Синь отряд прдасть Нижнайти сувамс,
Веронь нозыхнень пряснон пувордамс.
Но полк курок кучсь оцю азорсь—куйсь,
Горясь моряшка тисть народти синь.
Мокшаэрзянь отрядть синь машфтозь-тапазь,
Иван Болотниковть тожа пленц кундазь.
Хоть и учсеме тьождя эряфкять,
Седиень пети ломань паваскять,
Тейнек изь учев—павазсь изь васьфтев.
Но минь седисонк эрясь надьямась:
Оцю вий ломань шачи йотксонок,
Кармай тюрема минне инксонок,
Валда эряфти минне пачфтьсамазь,
Оцю павазти сембонь вятьсамазь.

* * *

Кеподсь од орел Дон ляйть маласа,
Стенька Разин ульсь тя орелть лемоц,
Трудяй ломаньцта войска пуропнесь.—
Мурзакай алясь отряд кепотькшнесь,
Эрек Аленась тюрихть серьгятькшнесь.
Саранск ошть марса эста сявондезь,
Атемарть эсь кядьс эста нельгондезь.
Трудяй ломаттне—руссне, татархне,
Синне мархтост ульсть мокша-эрзятне,
Разинонь мельге сембе кепотькшнесть,
Сонне перьфканза сембе пуромкшнесть,
Кода лефкскятне нарвайть перьфканза,
Нарвайть перьфканза паце алонза,
Коста синь вельфкаст кавалсь лиенди,
Лефкснень кенчсонза фатямс арьсекшни.
Волгать малава Разин вятезе,
Симбирь оштъ малас войскать лифтезе,
Баярхнень каршес, мурзатнень каршес
Воляшить инкса пуромфне арсефт.
Вийда пяк лама эста путоме,
Лама вердовок тюрезь валоме.
Аньцек воляшись тейнек изь сявов.
Теждя эряфське тейнек изь сатов.
Кундазь Разинонь проклят баярхне,
Горянькоyь эзда верда симихне,
Цюньзерса сонне клеткас содондозь,
Моску ошти сонь казнендамс ускозь,
Палачнень кядьста йоню прянц керфтозь,
Сяда стакаста трудяй ломаттне
Разинда меле кармасть эряма,
Кошардомазь минь ошень строяма,
Крепостень тиемс дацянь пандома,
Веры сельмеветть народсь аварди,
Народсь аварди пиземкс кольгонди.
Сяда пяк тапайхть трудяй ломаттнень
Княсне, мурзатне—веронь потяйхне.
Од орел кеподсь Уралонь пандста,
Тя орелть—лемоц Пугачев Мяльян.
Сон эсь перьфканза кочкай нароттнень:
Русснень, татархнень, мокша-эрзятнень,
Горянь ляйс ваяф сембе эряйхнень.
Казань оштъ малас войскать вятезе,
Баяр пизотнень кармась плхнемост,
Синцень, стерватнень, сияк машфнемост.
Аф сяда кржа верда пяярьфоль,
Аф сяда кржа тяза вий путфоль.
Но кундазь орелть злодей баярхне,
Керозь сонне прянц, таргазь сельмонзон,
Вярьге лиенди керозь пацянзон,
Мокша-эрзятне стака шити лядсть,
Теест баярхне аньцек кожфкять кадсть,
Сяньге сяволезь, кда нельговоль,
Соньге инксонза кедцень ваткалезь.
Хоть кундазь орёлть, керозь сонне прянц,
Но народть виец, вай, аф керови,
И народонь кяжсь, вай, аф машфтови.
Народсь инголь цекс плхнесь баярхнень,
Плхнесь баярхнень—ломань муцяйхнень.
Тюрема кеподсть велень трудяйхне,
Горянь симонди модань сокайхне,
Оцязорть мархта фатясть баярхне:
Виензай народсь синне каршезост,
Штоба крафтомс синь, кядти сявомс власть,
Штоба павазу пинкне тейнек сальхть.
Эста оцязорсь пуроптсь баярхнень,
Арьсезь васькафтомс сембе нароттнень.
Сёра видити манифест синь макссть,
Максcть права бта ломанькс эряма,
Тевса тя вдь ульсь ёфси грабама,
Ингольдень правась станяк кадондовсь,
Мокша-эрзяти цебярь сон изь ти,
Тяни колмонзаф макссь сон вачаши,
Кармасть срафнемост радной велетнень,
Кядьстонк сявомост кармасть модатнень.
Сембень трудяйхнень эста нищайкс кадсть,
Кяпе-крхтапа эряма синь лядсть.

* * *

Нароттнень йоткса сяда кяжсь келемсь,
Баярхнень тингса толонь кяльсь серемсь,
Синцень, пинетнень, толти йорясазь,
Пильге кисонга аерксенень машфтсазь.
Ошса заоттне эста лаказевсть,
Оцязоронь властсь йофси шерьхкозевсь.
Эводсть баярхне, эводсь оцязорсь,
Шинь стяма шири кармасть ванома,
Японскяй войнас кармасть панема,
Штоба трудяйхне войнати молельхть,
Аеркс баярхнень синь покойс кадольхть.
Ламонь прясна лядсть; одта, сиреда,
Вай, рабочайда, сёра видида,
Конат урозда лама пяк кадондсть,
Тряйняфтома, вай, синь тяни лядондсть.
Но народонь виисъ тейст изь машфтов,
Народть тюремац теест изь сяськов.
Революциясь ошнень, велетнень,
Вай, сон фатязень сембе нароттнень.
Трудяйхне кармасть кяжень пандома,
Баярхнень кядьста модань нельгома,
Плхнезь козятнень тинксснон, капаснон,
Керьсезь баярхнень злодейнь пряснон.
Но изь машфтов прокс врагонь равжа виисъ,
Конац народти тага горят тийсь.
Плёткат, вачаши—тя судьбац трудяйть,
Конац вестевок павазши изь няй.
Мокша-эрзятне, руссне, татархне,
Россиять эзда сембе нароттне
Од эряфонкса ушедсть пуромма,
Штоба вольнайста кармальхть эряма.
Якстере волна ошка, велева
Кеподсь, эрьхни сон пине баярхнень,
Стака эряфста лифни видихнень,
Конатнень вятьсазь старшай братьясна,
Тя—рабочайхне, радной ялгасна.
Эводсь оцязорсь эсь дворецсонза,
Кармась арсема зверень прясонза,
Кучсесь сон посолхт лия странава.
Коса кармасть синь лезксонь анама.
Пуромсть буржуйхне—куень ваймотне,
Оцязорти синь кармасть лездома,
Якстере пожарть кармасть матома.
Тердсть солдатонь полкт, ускозь казакнень,
Синь ляцендема кармасть нароттнень.
Ой, лама тёжянь шавсть синь ломаньда,
Рузда, казакта, мокша-эрзяда,
Аляфтома лядсть лама авада,
Тряйняфтома лядсть лама шабада.
И сембе странась тифоль прокс тюрьмакс,
И аф марят ни кайги морама,
Аньцек марясак—цинзерхт канзердыхть,
Синне каннисна верса авардихть.
Но народонь виись сембе изь машфтов,
Ленин, Сталин ульсть минне ёткcонок,
Бойс решающайс тернесть эсонок.

* * *

Тяни оцю вий народсь пуропты,
Штоба эстейнза сатомс воляши,
Конац валдоптоль, кода валда шись.
Но штоба тапамс йоню ломаттнень,
Народонь павазть инкса тюрихнень,
Штоба овкстафста кирдемс нароттнень,
Тиемс най немойкс трудяй ломаттнень,
Мирса буржуйхне да оцязорхне
Мировой война кеподсть масторса.
Пушкатнень эзда нльне модась тарсь.
Масторть фатязе мировой пожарсь.
Лама тьожяньца ся войнати панцть,
Салдатонь шинельхть щафнесть лангозост,
Да винтовканят макссесть кядезост.
А кинне ёфси панезь шава кятть,—
Пулятнень ала уленьдсть тишекс лядьфт.
Россиять эса буржуйхне корхнесть,
Трудяй ломаттнень эса васькафнесть,
Лия странатнень каршес кепотькшнесть.
Ломань теласа фронттне вельхтяфтольхть,
Оцю ляйхневок мархтост прудяфтольхть,
Ломанень пси версь шудесь оцю ляйкс...
Сянкса верть лангса сатнесть козяши
Зверьдонга кяжи аеркс баярхне,
Врьгазкс вер-кельги проклят буржуйхне.
Ниле кизот мольсь ломань шавомась,
Сембода вии ломань машфтомась.
Эста вишкста пяк масторсь минь зярнясь,
Лажфсна морятнень куцендсь менели,
Вишке ляйкс шудесь ломань сельмеведсь.
Масторть велькcса рангсь явсема вайгяльсь.
Вай, мес тяшкава явсесь минь народсь,
Мес сон лажнась пяк, урокодсь тяшкава?
Сиретне явсесть цьораснон инкса,
Авардсть шабатне аляснон инкса.
Цёраснон панезь масторонь краи,
Аляснон нельгозь—меки аф савихть.
Шиське ся пинкнень равчтонга равжель,
Сиянь ковняське эста пяк шовдаль.
Эста менельти тяште одня лиссь,
Вете ширева валда толнят лийфтсь,
Трудяй народти кить сон няфтезе,
Злодейхнень киснон туркс—нучкт керозе.
Масторонькоyь минь од валдсь валондсь флангс,
Шудесть лученза мокшэрзятнень лангс.
Од тяштти фалу таза, од вийхть састь.
Шинек-венек сонь цебярь славац кассь,
Шидонга валдста арась тяштеньке.
Трудяй мокшетне, трудяй эрзятне
Сонь валдонц эзда прявий, эргя сявсть,
Мяштьсост седисна тотнасть радостьса:
„Няйсак, малаткшнихть тяни од пинкне,
Стака эряфонь сязевихть пинкне.
Лангстонза народсь ливозть нардасы,
Богатырькс эста ваймонц таргасы.
Павазсь прокс кармай мокша-эрзятнень
Мархта дружнайста эста эряма“.
Лоткасть ся пинкнень бойхне шумнамда,
Салдаттне кудга кармасть срадома,
Шарьхкодсть кинь инкса верснон пяярезь,
Што эсь братснон синь калму сяворязь;
Фронтса фкя-фкянь перьф ашкорясть кельгозь;
Куломада штоб эряфсна кельгомс,
Шамдомс горяда трудяйть эряфонц,
Эряфонь прават сатомс трудяйти,
Кармасть козятнень марса крафтома,
Злодейхнень вийснон марса машфтома.

* * *

Кармась тюрема богатырькс народсь,
Арась фкя семьякс муцяф ломань родсь,
Вирьге аськолдай—стенакс веляфтсы,
Моли пандова—рангозь калафтсы.
Эздонза народть вию соколхт шачсть—
Ленин аляньке, Сталин ялганьке,
Конат сембонь минь марняс кочкамазь,
Павазть инкса минь бойти вятемазь.
Вию кядьса синь крьвястсть вишке тол.
Хоть и стака ульсь вов ня кизотнень,
Но плхтазень толсь куень пизотнень.
Тяезь тяезень злодей баярхнень,
Церькав азорхнень, равжа варсихнень,
Сисем пряса куйть, куйнь оцюнять,
Куйнь оцюнять, сонцень Керенскяйть,
Якстерь кяльса толсь сембонь нардазень,
Юрнек, коряннек сембонь машфтозень,
Седьснон кулуснон вармась салазень,
Моря потмаксу ведсь синь калмазень.
Масторонькe минь эста мазелгодсь,
Панчфу садса сон сембе наряжась,
Панчфонь щамса сон эста щась, карясь.

* * *

Прават одняt састь, кельгом воляши,
Но исть шавондов сембе баярхне,
Воляшинькoнди калмонь карайхне.
Равжа кранчень вийхть тага пуропнесть,
Пяляс пинекс синь тейнек уромкшнесть,
Штоба нельгомс минь меки моданькоyь,
Норгомс кядьстонок кельгом волянькоyь.
Кулезь-содазь тянь мудрай вожденьке,
Ленин аляньке, Сталин ялганьке,
Вракнень тевснон синь курок шарьхкодезь,
Сембе трудяйхнень, оттнень сиретнень
Мекольдень бойти эста серьгядезь,
Тисть од армия—Якстерь Гвардия;
Кочкасть русст, чувашт, мархтост мокшэрзят,
Пуроптсть фкя семья—вию мокшенда,
Парста тонафтозь врагонь пиксома,
Лацкас тюрема эряфть инксонга.
Сембонь кучезь синь странать ванома
И сонь лангстонза вракнень шавома.
Вай, эста ушедсь гражданскяй войнась,
Вете кизонь пингс виликста сон юрнась.

* * *

Путф пяк лама вий родинать инкса,
Лама вер шудесь, вай, стака пингста,
Оцю вайгяльса страналье урьнясь,
Но трудяйть виец вишке толкс юрнась.
И тя вийть мархта мокша-эрзянь вийсь
Кяжи врагть каршес горнай нармонькс лийсь.
Тонафтомазь минь Ленин аляньке,
Лац указовась Сталин ялганьке.
Пуромсть синь перьфкаст мокша-эрзятне,
Русснень мархта синь сембе эряскадсть,
Ротань-рота тусть Якстерь Гвардияв,
Полконь-полк пуромсть Якстерь Армияв.
Мокша-эрзятне кеме рядонь-ряд
Шудезь-шудесть най Чапаень отрядс,
Командирхт кочкасть, сембе синь геройхть.
Тусть Колчакть виенц эста керома,
Равжа пря куень пизоть машфтома.
И народсь фталу ефси изь пота,
Москуву куйхне сякокс исть йота,
Валда толоньке теест изь матов.
Ленинть валонза, Сталинть валонза
Тюремста живой ведьса валомазь.
Срафтоськ аерксенень—пагон мархтотнень,
Трудяй ломанень ваймонь сявихнень.
Тиевсь светть лангса вольнай эряма,
Ушедоме минь кудонь тиема.
Сон эсь вийсонк тиф, лама вийда путф.
Ся кудсь пяк оцю, ся кудсь пяк кели,
Лама вальмаса, сон вдь пяк сери.
Тяльгсть сонь эзонза сембе нароттне,
Конатнень ашельхть ёфси правасна,
И нужать эзда тифоль эряфсна.
Минь народоньке кармась арьсема.
Кода сяда тов тейнек эряма,
Честнай трудсонок козякодома.
Кода минь фалу Сталин вятнемазь,
Сяськомати сон фронтка пачфнемазь,
Тяниеньге сон сась минь ёткозонк:
Лангсонза шинель, трубкац кургсонза,
Ваныхть лангозонк кельги сельмонза.
Кулхцондсь эсонза кажнай валонькоyь,
Ванондозе сон сембе тевонькоyь.
Сувсесь сон кудга, корхнесь мархтонок,
Корхнесь вожденьке—минне кельгиньке:
— Тинь трудяй мокшет, тинь трудяй эрзят,
Пяк ужяльхтяда, кода и ужяльхть
Лия нароттне—лацонт трудяйхне.
Ленинть мархта минь тумстонк корхтаме,
И вов мезе минь марса арьсеме:
Книгать кемоста кундасть кядезонт.
Кода кемоста цёрась кунцесы
Кельгома стирнянц кельгома кяднянц.
Лама школада ёткcонт панжеда,
Иденте и тинць тоза моледа.
Книгатнень эсот Ленинть валонза,
Ленинть валонза—оцю ёненза,
Тонадсайнть тинь—вяри кеподьтяд,
Сяда ичкози тинь орёлкс няйхтяд,
Сяда вярине тинь орёлкс лийхтяд,
Цебярь молемась коста кить няйсак,
И ков молят тон—сембонь содасак.
Тинь родной кяльсонт лама книгада,
Лама книгада и газетада
Тейнть макстама—лувомс кучтама.
Велень ашути, середнякненди
Лезкста лама минь тяни макстама:
Кяратт, сеелкат, ярмакт траксонди,
Штоба кемокстамс минне веленьке,
Козя сьорода максоль моданьке,
Улель топодьста велесь, ошеньке.
Тяда меле тинь,—тяфта Ленин мярьгсь,—
Пуромода марс, машфтость межантень,
Морякс келептесть тинь эсь паксянтень.

(Полатксоц 4-це стр.).

ТЕЙТЬ, ВЕЛИКАЙ ВОЖДЬ, СТАЛИН ЯЛГАНЬКЕ, МИНЬ РОДНОЙНЬКЕ—КЕЛЬГОМ АЛЯНЬКЕ!

Ошста ялганте—старшай братьянте
Синь машинада кучихть пяк лама
Сокать, тялямать вастс работама
Тейнть тёждяня ули эрямась.
Колхоснень вельде эста калмасасть.
Велеса кулакть—теенть кяжи врагть.
Карматада тинь сёрмас содама,
Тинне иденте ламонь маштома.
Инженерхт лисихть мокшетнень эзда,
Инженерхт лисихть эрзятнень эзда,
Строяйхть синь заводт, строяйхть
фабрикат,
Электрическяй строяйхть станциять.
Кода Ленин мярьгсь, кода тон
мярьготь,
Сталин ялганьке—минне вятиньке,
Стане лисенди—эряфсь тиеви.
Кажнай велеса валдот школаньке,
Эсост тонафнихть минне иденьке.
Книгать велькссс комафт ильне
сиретне,
Образованнайхть мокшень стирьнятне,
Институтова мокша-эрзятне,
Сёрмас содай ни минь народньке.
Мокшэрзянь велесь, вай, аф
содави:
Сире велеть вастс, косоль вищайши,
Тифт козя колхост—эсост лама кши.
Косольхть шяйхть да лоткт—тяни
панжихть сатт,
Мезе Ленин мярьгсь, няйсаськ, тяни
сатф.
Кели моданьке межатнень мархта
Апак пинготькшнек—апак
явонткшнек,
Вай, аф ангоряй эсост соканясь,
Сталинскяй тракторхт синне сокасазь,
И машинатне сияк видесазь.
Паксяньконь лангса лама знатнайда,
Стирьда, цёрада, эрек авада,—
Отта, сиреда—вию ломаньда.
Парот тевонза минь Чадайкинать,
Мокша велеста йоню пря стирнять.
Чистайхть, тишефтопт сонне паксянза,
Оцюфт, козят пяк урожаенза.
Сембе содасаськ минь Печказовать—
Трудонь пяк кельги эрзянь тя авать,
Вирень серсот сонне каньфсоза,
Парьхцикс ляпонят сонне мушконза.
Али сявсаськ минь Яськин Паволонь,
Паксянзон лангса опыт тиенди,
Сянкса сьорода лама сявонди.
Сембе содасаськ минь Волгаевать,
Трактористканьконь—эрзянь тя
стирнять.
Вельф пяшкотькшнезень сон эсь
норманзон,
Тянди тонафнесь себе ялганзон.
Депутатокс синь эздонк кочкайнек,
Сталин ялгати лемстонк кучийнек.
Лама знатнайхнень мяштьсост тяштть
палыхть,
Ленинонь ликац ламотнень мяштьса,
Трудовой почетсь седи маласа,
Кода маласа теест родинась,
Вольнай ломанень советскяй странась.
Минне властеньке синне казезень,
Сталин, партиясь, чести путозень.
Минне иденьке, радной брадоньке,
Етксонок тонатф инженеронькe
Лиякс полафтозь Саранск ошеньконь,
Строязь, мазептезь минне
центраньконь.
Строясть фабрикат, синь заводт
строясть.
Сембе странати молихть пиксоньке,
Золтакс пиндолды канцер ваеньке,
Танцтида-танцтихть минь
консерванеке.

* * *

Минне масторсонк оцю сад касы,
Панжи садть эса эряйхть
мокшэрзят.
Сонне перьфканза пижет лугатне,
Серихть эсонза туста тишетне.
Тя лугать лангса, оцю садть эса
Минне стиреньке, минне цераньке.
Местема сей састь мокшэрзянь
стирьхне.
Кенярьф алятне, бойкай аватне,
Морай цёратне, кайги шабатне?
Оцю праздникс минь тяфта пуромме,
Оцю рсдостьс минь тяфта кочкавме.
Оцю праздникcь тя—вете кизонза
Минь Мордовиять—од республикать.
Мокша-эзрятне эряйхть дружнайста,
Оцю павазса да веселайста.
Мокшет, эрзят, русст марс минь пу-
ромме,
Оцю праздникти сембе кочкавме.
Вождьти астама кеме-кеме вал:
Ленинонь и тонь мельгат молеме,
Якстерь знамянтень ала тюреме,
Генералхнень минь марса срафтоме
И советскяй властть мархтонт тиеме.
Эряфсь павзау тяни строяме.
Мельгат ингольцекс сембе мольхтяма,
Мезе мярьгат тон—сянче тийхтяма.
А эрь валце тонь—павазонь касфты,
И эрь валце тонь—лама вий максы.
Минне касфтсамасть, Сталин
вожденьке.
Ванат мельганок, минне кельгинькe.
Седи вакcстонь валхт вождти астама
Панчфу эряфонь тейнек сатомда,
Оцю павазонь тейнек максомда.
Кельгсаськ вожденьконь—Сталин
ялганьконь,
Конац валдопты шидонга валдста.
Эряк ламоняс, минне аляньке,
Эряф максыньке—минь радноеньке.
Ащетяма минь перьфкат кемоста.
Ленинонь киге минне вятьсамасть,
Сядонга цебярь эряфс пачфтсамасть.
Ульхть шумбра, радной, пец минь
сёрманьконь,
Седи вакcстонне примайть
валоньконь.

Сёрмать эрзянь кяльса сёрмадозь ф. И. БЕЗЗУБОВА, В. РАДИН. Мокшень кяльса — И. ЧУМАКОВ, А. ЧЕКАШКИН, С. РОДЬКИН.

Сёрмась примаф Мордовскяй писателень марстонь пуромкcса.

Международнай положениять колга доклад

Аф кунара Сире Сомай велень „Якстерь знамя" колхозть клубсонза ульсь тиф международнай положениять колга доклад. Докладть тиезе ВКП(б)-нь Рыбкинань райкомть лектороц Вешкин ялгась. Колхозникне и колхозницатне кулхцондозь докладть оцю мяльса.

Вешкин ялгась лама корхтась Финляндияса белофиттнень каршес тюремаса бойхнень колга.

Григорьев.

Рыбкинскяй район.

Образцовай библиотека

Сире Теризморга велень советсь нинге 1938-це кизоня велеса организовандась библиотека, конац тячиньн шити самс лац мольфтсы эсь работанц. Тяса сатомшка улихть политическяй, художественнай и общественно-экономическяй литературат, конатнень лувондсазь колхозникне.

Тяда башка улихть сельскохозяйственнай и идень лама литература. Библиотекась эсь цебярь работанц мархта касфтозень читательхнень лувкссн 500 ломаньда ламос.

А. Овтина.

Сире Шайгована район.

Ванфтомс колхозть имуществанц

Туркcляй велень „Мази знамя" колхозса аф ванфтови колхознай имуществась. Колхозть председателец Моисеев ялгась, колхозть имуществанц лангса распоряжандай кода эсь собственностенц мархта.

Моисеев и сембе бригадирхне траксснон аннесазь колхознай тишеда и кодамовок основаниефтома явондыхть тишеть эса эсь родняснонды. А сяс и кржа иляткшни колхозса тишеда, конань сюнеда может сязевомс тундань видемась.

Тяда башка Моисеев мись тишепенге лангс вирь ваныти.

Колхозник.

Рузаевскяй район.

ВСХ-НЬ ВЫСТАВКАВ УЧАСТНИКОНДИ КАНДИДАТ

Нинге 1930 кизоста сявомок Сире Теризморга велень "17 лет Октября" колхозса кузнецокс работай Лопаткин Григорий Степанович.

Лопаткин ялгась, аф ваномок эсь сире шинц лангс, стахановскяй работань методса аноклай тяддень кизонь тундань видемати. Тянийнь пингть ремонтировандасыне сембе сельхозяйственнай инвентарть: плукнень, инза матнень, сеялкатнень.

Цебярьста работаманкса колхозонь правлениясь эрь кизоня Лопаткин ялгать казендезе питни казьнеса. Тяддень кизоть, кода стахановецонь, Лопаткин ялгать выдвинули Всесоюзнай сельскохозяйственнай выставкав участникондн кандидаткс.

фед. Курков.

Сире Шайгована район.



СНИМКАСА: Исык-Кульскяй конезаводонь конюхне (Киргизскяй ССР) 1940 кизоня ВСХВ-нь кандидаттне, комсомолецне (види ширеста кяржи шири) Бульдурук Кальчаев и Балабас Кильдиев.

(ТАСС-ть фото-клишец).

Ответственностьс апак таргак

Сире Маманя велеса Мичуринть лемса колхозса старшай конюхокс работась Мишкин Иванць. Сон эсь работанц пингста тись колхозти оцю вред. Фуражть использовандакшнезе аф правильнайста, алашатнень симнезень кельме ведьса, конанц сюнеда алашатнень кальдяв упитанностьсна. Мишкинть безответственностенц сюнеда урадсь алаша и колма вашенят. Тянь инкса работаса сон валхтф, но тячимс ответственностьс апак таргак.

Колхозник.

Рыбкинскяй район.

АШ ОБОРОННАЙ РАБОТА

Ельниковскяй райбольницаса аф работай фкявок общественно-добровольнай организация. Сембодонга кальдявста ащи тевсь осоавиахимскяй организацияса.

„Красный крессть" районнай комитетонц руководителец Алышева ялгась аф шарфни кодамовок мяль значкистонь анокламать лангс. Тяса сембе районть эзга ГСО-нь значкистонь анокламась ладяф кальдявста.

С. Девятайкин.

Ельниковскяй район.

Ответ. редакторть инкса М. САИГИН.

Уполн. Главлита № А — 258. Редакциять адресоц: г. Саранск, Советская, 47, Дом печати, телефон 1—60. Заказ № 474. Тип. «Красный Октябрь».